Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 7 août 2024 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Dominic Bisson, Siège #4 Kim Elliott, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absents: Siège #5 Cody Coughlin

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 7th of August 2024, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #5 Cody Coughlin

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
7 AOÛT 2024 / AUGUST 7TH, 2024
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JULY)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 AOÛT 2024 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 7TH, 2024
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN JUILLET 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JULY 2024

10. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 3 JUILLET 2024 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JULY 3RD, 2024
11. INFORMATION –TECQ 2024-2028
12. INFORMATION – PAIEMENT EN LIGNE – RBC / ON-LINE PAYMENTS RBC
INFORMATION – RAMPE QUOTE
13. INFORMATION – ÉVALUATION GARAGE MUNICIPAL / MUNICIPAL GARAGE EVALUATION
14. INFORMATION – PETITES CRÉANCES – HEWAGE SMALL CLAIMS COURT
15. INFORMATION – TELMATIK
16. RÉSOLUTION – CONTRAT CUEILLETTE DE DÉCHETS / GARBAGE COLLECTION CONTRACT
17. RÉSOLUTION – CREUSAGE DE FOSSÉS / DITCHING
18. RÉSOLUTION – CONTRAT DE LA FIRME D’AVOCATS DEVEAU DUFOUT MOTTET / CONTRACT
DEVEAU DUFOUR MOTTET LAW FIRM
19. INFORMATION – PPA 2024
20. INFORMATION – GUIDE DU PATRIMOINE / HERITAGE GUIDE
21. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSIONS
22. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
23. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

067-2024 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

068-2024 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'ajout de la soumission de la rampe au numéro 12.

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted with the addition of the quote for the ramp at number 12.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (JUILLET). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS (JULY).

Aucunes / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Aucun / None

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Madame Cathy Welsh fait une présentation aux membres du conseil sur le vermicompostage. Il y aura une présentation pour les résidents le 21 septembre prochain à la salle municipale. / Cathy Welsh gives a presentation on worm composting. There will be a presentation for residents on September 21 at the municipal hall.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /

The Mayor informs the council members on various subjects:

- Lettre de support – Association Récréative de Shawville RA Association letter of support;
- Propriété (clôture) de Bruce et Patrice Anderson property (fence);
- Eau – Centre récréatif de Portage-du-Fort Recreation center – water;
- Programme Nouveaux Horizons / New Horizons Program;
- Nouveau contrat de matières résiduelles – FilloGreen new garbage contract;
- Samonix
- Une propriété en vente pour taxes – 12 septembre / One property at land sales – September 12;
- Lettre de support – TVQ / Lettter of support – GST.

069-2024 RÉSOLUTION – ENVOYER UNE LETTRE À KEVIN MURPHY DEMANDANT L'OBTENTION D'UNE CLÉ DU CENTRE RÉCRÉATIF / SEND A LETTER TO KEVIN MURPHY REQUESTING A KEY TO THE RECREATION CENTER

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'envoyer une lettre à Kevin Murphy pour l'obtention d'une clé pour le service municipal de l'eau afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'eau. Si le service municipal de l'eau n'obtient pas la clé; la vanne d'eau ne sera pas ouverte pour la distribution de l'eau au Centre Récréatif.

Adoptée

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved to send a letter to Kevin Murphy requesting a key to the municipal water works department to ensure that there is no water leak. If the municipal water works

department does not obtain a key, the water valve will not be opened for the distribution of water to the Recreation Centre.

Carried

070-2024 RÉOLUTION - ENVOYER UNE LETTRE AU DÉPUTÉ CONCERNANT LA NOUVELLE FORMULE DE PARTAGE DE LA VALEUR DE LA CROISSANCE D'UN POINT DE LA TAXE DE VENTE DU QUÉBEC

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'envoyer une lettre de support au député, M., André Fortin concernant la nouvelle formule de partage de la valeur de la croissance d'un point de la taxe de vente du Québec.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to send a letter of support to the Pontiac's member of Parliament, Mr. André Fortin regarding the new formula for sharing the value of the one-point growth in the Quebec sales tax.

Carried

072-2024 RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 AOÛT 2024 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 8TH, 2024

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 8 août 2024 au montant de 34 026.16\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to the pay the accounts on August 8th, 2024, in the amount of \$34 026.16.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUILLET 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JULY 2024

Comptes / Accounts: 22 003.20\$

Rémunérations / Remunerations: 11 126.47 \$

073-2024 RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 3 JUILLET 2024 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE JULY 3RD, 2024 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 3 juillet 2024 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the minutes from July 3rd, 2024 regular meeting be accepted.

Carried

INFORMATION – TECQ 2024-2028

Le montant que la municipalité de Portage-du-Fort aura droit pour la réalisation de travaux d'infrastructures municipales pour la programmation TECQ 2024-2028 est de 604 700 \$, dont 54 973\$ dont la municipalité devrait déboursier, ce qui est 10% de l'aide gouvernementale. / The amount that the municipality of Portage-du-Fort will be entitled to for municipal infrastructure work under the TECQ 2024-2028 program is \$604,700, of which the municipality is expected to disburse \$54,973, representing 10% of the government assistance.

INFORMATION – PAIEMENTS EN LIGNE – RBC ON LINE PAYMENTS

Il est maintenant possible de faire des paiements en ligne pour les clients de la Banque Royale du Canada. / Online payments now available for Royal Bank of Canada customers.

074-2024

RÉSOLUTION – SOUMISSION RAMPE AU BUREAU MUNICIPAL / QUOTE FOR RAMP AT THE MUNICIPAL OFFICE

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de Toitures Boulet inc. pour une rampe d'accès à l'entrée du bureau municipal pour un montant de 4 985 \$ hors taxes.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to accept the quote from Toitures Boulet Inc. for an accessible ramp to the municipal office entrance in the amount of \$4 985 excluding taxes.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - ÉVALUATION DU GARAGE MUNICIPAL / MUNICIPAL GARAGE EVALUATION

Pour faire suite à l'inspection du garage municipal situé au 18 chemin Clarendon, par la *Société d'évaluation immobilière de l'Outaouais*, l'évaluation du garage municipal, sans le contenu, est établie à 184 000\$. / Further to the inspection of the municipal garage located at 18 chemin Clarendon, by the *Société d'évaluation immobilière de l'Outaouais*, the evaluation of the municipal garage, without contents, is set at \$184,000.

075-2024

RÉSOLUTION – ACCEPTANCE DE L'OFFRE D'ACHAT POUR LE GARAGE MUNICIPAL / ACCEPTANCE OF THE MUNICIPAL GARAGE OFFER TO PURCHASE

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter l'offre d'achat de Akpelishi Unima au montant de \$200 000.00 sans taxes et que le zonage du garage municipal est bel et bien zoné commercial qui inclut la fabrication. En acceptant l'offre d'achat, la municipalité demande un dépôt de \$10,000.00.

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the offer to purchase from Akpelishi Unima in the amount of \$200,000.00, taxes excluded, and that the municipal garage is zoned commercial, which includes manufacturing. In accepting the offer to purchase, the municipality requests a deposit of \$10,000.00.

Carried

INFORMATION – PETITES CRÉANCES – HEWAGE SMALL CLAIMS COURT

La municipalité a reçu une convocation à l'audience des petites créances au Palais de justice de Campbell's Bay du dossier de Neville Hewage qui se tiendra le 3 octobre 2024 à 13h45, qui réclame un montant de 15 000\$. / The municipality has received a summons to attend a small claims hearing at the Campbell's Bay courthouse in the case of Neville Hewage, who is claiming \$15,000, on October 3, 2024 at 1:45 p.m. The hearing will be held at the Campbell's Bay courthouse.

INFORMATION – TELMATIK

La soumission reçue le système d'avertissement TELMATIK est au montant 300\$ pour la plateforme et par la suite de montant annuel est de 1500\$. Puisque ce montant n'était pas prévu lors des prévisions budgétaires 2024, il sera inclus lors de la rencontre du budget pour les prévisions budgétaires de 2025. / The quote received for the TELMATIK warning system is for \$300 for the platform and then the annual amount is \$1 500. Since this amount was not included in the 2024 budget, it will be included in the 2025 budget.

076-2024

RÉSOLUTION – CONTRAT CUEILLETTE DE DÉCHETS 2024-2025, 2025-2026/ GARBAGE COLLECTION CONTRACT FOR 2024-2025, 2025-2026

Il est proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de M. Mario Tremblay pour le contrat de la cueillette des ordures pour les années 2024-2025 et 2025-2026 pour un montant de 380\$/semaine. Le contrat débute le 15 août 2024 et se termine le 15 août 2026.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved to accept the bid submitted by Mr. Mario Tremblay for the garbage collection contract for the years 2024-2025 and 2025-2026 in the amount of \$380/week. The contract begins on August 15, 2024 and ends on August 15, 2026.

Carried

077-2024

RÉSOLUTION – CREUSAGE DE FOSSÉS / DITCHING

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de 9376712 Canada Inc. M. Michael Derouin pour le nettoyage de trois ponceaux existants à rincer afin de faciliter l'écoulement des eaux de ruissellement dans les fossés existant sur le chemin Calumet entre le chemin Beckett et le chemin Clarendon au montant de 2 260\$ excluant les taxes et les travaux optionnels de nettoyage des fossés au montant de 1 780\$ excluant les taxes.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the quote from 9376712 Canada Inc. – M. Michael Derouin for the cleaning of three existing culverts to be flushed in order to facilitate the runoff water flow in the existing ditch on chemin Calumet between chemin Beckett and chemin Clarendon in the amount of 2 260\$ excluding taxes and the optional ditch cleaning work in the amount of 1 780\$ excluding taxes.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

078-2024

RÉSOLUTION – ATTRIBUTION D'UN MANDAT DE SERVICES JURIDIQUES À DEVEAU DUFOUR MOTTET AVOCATS, S.E.N.C.R.L.

ATTENDU qu'en prévision de sa prochaine année budgétaire, la Municipalité de Portage-du-Fort a accepté l'offre de services juridiques du cabinet Deveau Dufour Mottet Avocats s.e.n.c.r.l. – Outaouais afin de répondre à ses besoins en cette matière;

ATTENDU l'offre de services du 15 juillet 2024 préparée à cette fin par Deveau Dufour Mottet Avocats s.e.n.c.r.l. – Outaouais;

EN CONSÉQUENCE :

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que ce conseil retienne l'offre de services juridiques soumise par Deveau Dufour Mottet Avocats s.e.n.c.r.l. – Outaouais, laquelle se décrit comme suit :

- **Service offert :** Consultation téléphonique, à nombre d'heures illimité;
- **Personnes autorisées à consulter :** Le maire, la directrice générale, l'inspecteur en bâtiment et en environnement;
- **Durée du contrat :** 1 an, à partir de la date d'adoption de la résolution;
- **Coût forfaitaire :** 1 000 \$ par année, taxes en sus;
- **Pour tous les autres mandats demandés :** Taux horaire de 250 \$ de l'heure;
- **Frais d'honoraires pour les dossiers de perception de taxes :** 15% du montant recouvré (minimum de 380 \$), taxes et déboursés en sus, n'incluant toutefois pas les procédures d'exécution.

Adoptée

INFORMATION – PPA 2024

La municipalité recevra un montant de 20 000\$ du *Programme d'aide à la voirie locale*. / The municipality will receive a \$20,000 grant from the *Programme d'aide à la voirie locale*.

INFORMATION – GUIDE DU PATRIMOINE / HERITAGE GUIDE

Les membres du conseil ont reçu une copie de la première ébauche du guide du patrimoine. Une copie a été envoyée à la MRC Pontiac à l'attention de madame Sabrina Ayres. / The members of council have received a copy of the first draft of the Heritage Guide. A copy has been sent to the MRC Pontiac, to the attention of Sabrina Ayres.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Fossés sur le Chemin Outaouais chez Bob Simpson /
Ditch at Bob Simpson
Bennes de recyclage / Recycling Bins

Dominic Bisson

Peut-on avoir des canards au lieu des poules? / Can we have
ducks instead of chickens?
Le travail du chemin sur la rue Water Lane est bien fait. /
The work on the Water Lane Road is well done.

Alan Farrell

Deux vannes d'arrêt d'eau brisées. / Two broken water shut-
offs.

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Une copie de la correspondance a été envoyée aux membres du conseil. / A copy of the correspondence was sent to the council members.

079-2024

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Brooke Mallette que cette séance se termine à 20h50.

Adoptée

It is proposed by Brooke Mallette that this meeting be adjourned at 8:50pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale

080-2024

OUVERTURE DE LA SÉANCE À HUIS / OPENING OF THE IN-CAMERA SESSION

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que la séance à huis clos soit ouverte à 20 :51.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the In-camera meeting be open at 8:51 pm.

Carried

081-2024

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que la séance à huis clos se termine à 20h56.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that In-camera meeting be adjourned at 8:56pm.

Carried